

62018CJ0573

???????? ?? ???? (?????? ??????)

9 ????????? 2019 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????????? 77/388/??? — ???? 11, A, ????????? 1, ??????
?) — ??????? ?????? — ?????????, ?????? ????????? ? ?????? — ?????????? (?) ? 2200/96 —
???? 11, ????????? 1 ? ???? 15 — ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?
????????? ?????????????? ???? — ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??????? ????????? ???? —
????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????“

?? ??????????? ???? C?573/18 ? C?574/18

? ????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ??
Bundesfinanzhof (?????????? ?????????? ??, ??????????) ? ?????? ?? 13 ??? 2018 ?, ??????????
? ???? ?? 13 ?????????? 2018 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

C GmbH & Co. KG (C?573/18),

C-eG (C?574/18)

?????

Finanzamt Z,

????? (?????? ??????),

???????? ?? ??: I. Jarukaitis (?????????), ?????????????? ?? ?????????, M. Ileši? ? C. Lycourgos,
?????,

????????????? ?????????: M. Szpunar,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????? ???? ?? ??????????????????,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

—

?? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?? T. Henze ? S. Eisenberg, ? ??????????????
?? S. Eisenberg, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ?????????????? ??????????????, ?? S. Jiménez García, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

—

?? ????????????? ???????, ?? L. Lozano Palacios ? R. Pethke, ? ??????????? ??
????????????????,

???????? ??????????, ????? ????? ????????????? ?? ????????????? ???????, ??????? ?? ?????
???????????? ?? ????????????? ?? ?????????????,

???????????? ?????????????

????????

1

???????????????????? ????????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 11, A, ????????? 1, ?????
) ? ????????? 20 ? 27 ?? ????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????
???????? ????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????
?????? ????????? — ???? ????????? ?? ??????? ??????? ????????????? ??????????: ??????? ?????????
???????? (?? L 145, 1977 ?., ??? 1, ??????????? ??-?????????? „?????? ?????????????“).

2

?????????????????? ?? ????????????? ? ????????? ?? ??? ?????? ?????? C GmbH & Co. KG ? C-eG, ??
???? ???????, ? Finanzamt Z (????????? ??????????????????? Z, ??????????, ?????????? ??-?????????
„????????????? ?????????????????“), ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ??????? ?? ????????? ?????????????
????????? ????????? ?????? ?????????????? ?????????? (???).

???????? ???????

????????? ?? ??????

3

???? 11, ????????? 1 ?? ??????????? (??) ? 2200/96 ?? ??????? ?? 28 ?????????? 1996 ?. ?????????
???????? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????? ? ??????????? (?? L 297, 1996 ?., ??? 1;
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 3, ??? 20, ??? 29) ???????????:

„?? ??????? ?? ????????????? ??????????? „????????????????? ?? ??????????????????????“ ? ??????
???????????????? ?????:

?)

????? ? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ??????
??????????, ?????????? ? ???? 1, ?????????? 2:

i)

????????? ? ?????????????;

[...]

?)

?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ??-????????????, ??:

[...]

3)

???????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ??????????????????.

[...]

5)

?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ????????? ????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????????? ? ????? 15;

[...]“.

4

???? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ? 2200/96 ?????:

„????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ?????????????? ?????.

???? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?
?????????????, ?????? ? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????“.

5

???? 11, ?, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????????:

„????????????? ?????????? ??????????:

?)

??? ?????????????? ?? ?????? ? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?), ?) ? ?) ??-????,
????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ????????? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????, ?????????????? ??? ?????? ?????,
????????????????? ??????????, ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????;

[...]“.

6

???? 20, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????:

„????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????????????? ??
????????????? ??????, ?????????? ? ??????????;

?)

????????????????????? ?????? ? ??-????????? ??? ??-????????? ?? ??????, ?? ?????? ??????????????????????????
????? ? ?????? ??????;

[...]“. [???????????? ??????]

7

???? 27 ?? ?????????? ?????????? ??????????:

„1. ?????? ???? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??????????, ???? ?? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????. ??????, ??????
????????????? ?? ???? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????, ?????? ? ??????????????
??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????? ??
?????? ??????????????.

[...]

5. ?????????? ??????, ?????? ??? 1 ?????? 1977 ?. ?????????? ?????????? ?????? ?? ????,
????????? ? ?????????? 1, ?????? ?? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????? 1 ?????? 1978 ?. ? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
???? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? 1“.
[????????????? ??????]

????????????? ??????

8

???? 1, ?????????? 1 ?? Umsatzsteuergesetz (????? ?? ?????? ?????? ??????) ? ???????????
??, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? (???????? ??-???????? „UStG“),
??????????:

„????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:

1.

????????????? ? ?????? ??????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ????????. [...]

[...]“.

9

????????? ???? 3 ?? UStG:

„(1) ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ???? , ?? ??????, ? ??????
????????????????????? ???? ?? ? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??
?? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ????
????????????? ??? (????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????).

[...]

(12) ?????? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????. ??????, ?????????? ?? ??????, ? ???? , ??? ??????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????“.

???? 10 ?? UStG ?????:

„(1) ??? ?????????? ?? ????? ? ?????? (???? 1, ????????? 1, ????? 1, ????? ??????????) [...] ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????. ?????????????????????? ????????? ? ??????, ????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ?? ?????????????? [...]“

(2) [...] ??? ?????? (???? 3, ????????? 12, ????? ??????????) [?] ??? ??????, ????????? ?? ?????? (???? 3, ????????? 12, ????? ??????????) [...] ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ????????? ?????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ??????.

[...]

(4) ?????????? ?????? ??????????????:

1.

??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? [...] ?? ?????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???, ? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? — ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????;

[...]

????????? ?????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ??????.

(5) ?????????? 4 ?? ?????????? ?????????????? ??:

1.

????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ????? 1, ?????????? 1, ????? 1—5 ?? Körperschaftsteuergesetz [(????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ??-????????? „KStG“)], ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ??????????????????, ?? ?????-????????????????????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ? ??? ?????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?????;

2.

[...]

????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? 4 ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????? 1“.

???? 1, ?????????? 1 ?? KStG ??????????:

„????????? ?????????????, ?????????????? ?? ????? ? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??????????

[illegible]

17

??-???????? ?????????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ???? C?573/18 ?????????? ??
????????????? ??????????????, ?????? ??????, 50 % ??? 75 % ?? ?????????? ?? ??
?????????????, ??? ???? , ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????.
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???? C?574/18 ?????????? ?? ??????????????
????????????????? 50 % ?? ?????????? ?? ?? ??????????????, ??? ???? , ??? ?????????????? ???????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ????

18

?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? 15 ?? ?????????? ? 2200/96. ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ???? C?573/18 ???? ?????? ??????? ?? 1,75 % ?? ??????????????
???? ? ? ??????, ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???? C?574/18 — ?? 3
% ?? ?????????????? ???? ?? ??????. ? ???? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????.

19

???? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????

20

???? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ? ??????????????
?? ?? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ??????, ?????????????????? ?? ??????????????????????. ?? ??
?????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ???????, ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????????, ?????????? ???? ????
????????????? ?? ?????????????? ??????

21

???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????
??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?
??? ? ?? ???? ???? ?? ?????????? ??????????. ?????????? ?????????????????? ?????, ?? ????
????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ? ??????????????, ??????
????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????,
????????????????? ??????? ??????, ?????????????? ? ???? 10, ?????????? 5, ?????? 1 ?? UStG ???
?????? ? ?????????? 4 ?? ???? ???? , ? ??????, ?? ?????????? ???? ?? ?????? ?? ???????
????, ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????.

22

Finanzgericht (????????? ??, ?????????) ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????
????????? ???? , ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????

????????????, ?? ????? ?? ????? ?? ??????? ?? ????? 10, ????????? 1, ????? ??????????? ??
UStG. ?? ?????, ?? ??????????? ?? ????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??
????????????????, ????????? ?? ?????????.

23

???????????????? ?? ????????? ?????????????? ????????? ??????????? ?? Finanzgericht
(?????????? ??) ? ????????????? ?????, ?????? ????????? ????? Bundesfinanzhof (??????????
?????????? ??, ??????????).

24

?????????????? ????????????? ????????? ?? ?????????, ?? ??? ????????????????? ? ?????????
???????????????? ??????? ?? ????????????? ?? ????????? ????????????? ??????? ?? ?? ?????????????
???????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????, ????? ??????? ?? ?? ????????????????????. ??
?????? ????????? ????????? ?????? ????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ? ????????????????? ? ?????????
?? ??????.

25

? ????? ?????????? ????????????? ????????????? ?????, ?? ????? ???????, ?? ????????????? ?? ?????,
???????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ??????? ????????? ?????????, ????? ?? ??
???????????????? ????? ?????? ? ?????????? ?????????????, ??? ??????????? ?? ?????? ?
???????????????????? ????????? ?????????? ??????? ????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ??
?????????? ??????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????. ?? ?????? ???????, ??
?????, ?? ????????????? ?? ????????????????? ????????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????, ?????
????????? ? ??????? ?? ?????????????, ?????? ??????? ?? ?? ?????? ? ??????????? ??????.

26

??? ????? ????????????????? Bundesfinanzhof (?????????? ??????????? ??) ??????? ?? ?????
???????????????????? ? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ????????????????? ???????, ?????? ??
???????????????? ??????????? ?? ?????? C?573/18 ? C?574/18:

„1)

?????? ?? ??? ????????????????? ?????? ????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?????
???????????????? ?? ????????????????????? ?? ????????? ?? ????? 11, ????????? 1 ? ????? 15 ??
???????????? [? 2200/96] ????????? ????????????? ??????? ?? ?????????????????????, ?????? ?? ?????
????????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ????????????????? ????????? ?? ????????????????????? ?????????,
?????? ?? ?????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????, ??

?)

? ?????? ?????? ? ??????????? ?? ?????????? ? ????????????? ?? ????????????? ?????? ??????
?????, ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ????????????? ????????????????????? ?? ?????? ??????????
?????????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ? ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ????????????????? ??????? ??
?????????????? ?? ? ??????????? ?????? ?? ????????????????????? ?????, ?????? ??????????????????? ??
????????????????????? ? ??????????? ?? ??????????????? ?????? ??????????????

?)

????????? ??????? ?? ????????????????? ??????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ??????

„????????, ????? ????????? ? ?????? ?? ????? ?????????“, ?? ??????? ?? ????? 11, ?, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????? [...], ?????? ????? ? ?????????? ?????? ?? ????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? 15 ?? ?????????? ? 2200/96, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????

2)

? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ? ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????: ??????? ?? ????? 11, ?, ????????? 1, ????? ?) ?? [????? ??????????] ?????????? ?????????????? ?????, ????????? ?????????? ????? 10, ????????? 5, ????? 1 ?? Umsatzsteuergesetz (????? ?? ?????? ?????? ??????), ????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ?????, ????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????, ??? ????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????

3)

??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????: ? ??? ? ? ??? ?????????? ??? ? ? ?????????, ? ?????? ?????????????????? ????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???, ??? ????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? (???? 20 ?? [????? ??????????])?“.

27

? ????????? ?? 4 ????????? 2018 ?. ?????????????? ?? ????? ?????????? ??? C?573/18 ? C?574/18 ?? ?????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????.

?? ?????????????????? ???????

?? ??????? ???????

28

?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ???-??????, ?? ????? ? ?????? ?? ???????, ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?? ? ?????????????? ?? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????, ?? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????. ??? ????? ?????????????????, ?? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ? ????? 11, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????.

29

????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ? ????????? „?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ???, ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????“ (????????? ?? 20 ?????? 2005 ?, Hotel Scandic Gåsabäck, C?412/03, EU:C:2005:47, ?. 28).

???? ?????????, ?? ? ????????????? ?? ???? ????????? ????????? ?????? ?? ??? ???????
 ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ???? , ???? 11, ?, ????????? 1, ????? ?) ??
 ????? ????????? 77/388/??? ? ??????? ??? ???? ?????????? ? ??? ?? ??????? ???????
 ????????? ?? ??????? ? ????????? ? ???? ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ??
 ????????? ?? ??????? ?? ??-????? ??????? ?? ????????????????? ?? ??? (?? . ??????? ?? 15 ???
 2004 ?., ???????/????????, C?144/02, EU:C:2004:444, ? . 26).

????????? ?????? ? ???? ????????????? ?? ???????, ?????? ????????????? ? ?????? ?????????? ?
 ?????? ?? ?????????????? ?????????? . ?? ?? ???? ???? ???? , ????????????? ?????? ?? ??
 ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????, ?? ?? ???? ?? ?????????????
 ?????? ?? ?? ??????? ?????????????? ??????. ???? ? ???? ?????? ???? ?? ?? ?????, ??
 ????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ????????????? ?? ?????? ??? ??
 ????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ???? ??????? ?? ????????? (???????? ?? 15 ??? 2004
 ?., ???????/????????, C?144/02, EU:C:2004:444, ? . 27 ? 28).

????? ???? ?????? ?? ?? ??????? ???? ????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??
 ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????, ??????????????? ?? ?????? ?????????????.
 ??????????????? ????????????? ? ??????, ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???
 ?????????????, ?? ???? ????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
 ?????????????, ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?
 ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????
 ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ???? ????????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?
 ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????????, ?? ??????????? ?? ??????? ??????? ??? ??
 ????????????? ?????????? ?? ??-????? ???? ?? ???? , ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
 ?? ?????????? (????????? ?? 15 ??? 2004 ?., ???????/????????, C?144/02, EU:C:2004:444, ? . 29
 ? ????????????? ?????????? ?????????).

????? ???? ????????????? ??????????, ?????? ????????????????? ??????????, ?????? ???-????????
 ?? ???? ???? ????????????? (????????? ?? 15 ??? 2004 ?., ???????/????????, C?144/02,
 EU:C:2004:444, ? . 30 ? ????????????? ?????????? ?????????).

???? ??????????? „????????, ?????? ?????????? ? ??????“ , ?? ??????? ?? ???? 11, A, ?????????
 1, ????? ?) ?? ????? ??????????? ??????? ???? ?????????????, ?????? ????????????????? ???????
 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??
 ??????????? ?? ?????? ???? ?? ??????????? ?? ????????????? (????????? ?? 15 ??? 2004 ?.,
 ???????/????????, C?144/02, EU:C:2004:444, ? . 31 ? ????????????? ?????????? ?????????).

????????????????? ?????? ?? ???? 11, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ?? ?? ??????
 ?????????? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????, ????? ?? ??
 ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? . ?? ????? ???
 ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????????? ??????? ???? ?????????? ??????????

??????????, ????? ????????? ? ????? ? ????? ? ???? ?????????.

36

? ????? ? ? ????????? ? ????????????? ????????? ? ?????, ? ????????????? ? ?????????????
???????? ? ???? ????????? ? ????????????? ? ?????????????, ????????????? ? ?????????
????????????, ? ????????? ? ????????????????? ???? ? ????????????? ????????????? ?
???????? ???? ? ???? ?????????.

37

???????????? ????????????? ? ????????? ????????????? ????????????? ? ????????????????? ?
???????? ???? , ????????? ? ????????????????? ???? ????????? ? ???? ???? , ?
???? ???? ? ???? ? ? ????????????? ??????. ??? ???? ????????? ? ????? ????
???? ???? ????????? ? ????????????? ???? ? ????????????? ????????? ? ??????
?????????. ??? ? ????????? ? ???? ???? ???? ????????? ? ????????????? ?
????????, ? ???? ???? , ????? ? ? ?????????????????, ? ? ???? ???? , ????? ?
???????????? ????????? ???? ? ???? ??????. ????????????? ????????? ?
???????????? ????? ? ? ????????? ????????????? ? ???? ? ? ????????? ? ????
???????????? ???? ? ????????????? ????????????? ?????????, ???? ????? ? ????.

38

???? ???? ????? ? ? ? ??????, ? ????????? ? ????????????? ? ??????
???????????? ????????? ????????? ????????????? „?????“ ? „???? ??“ ? ??????
? ???? 11, A, ????? 1, (???? ?) ? ???? ??????. ?????????, ???? ?????
????????????, ? ???? ???? , ???? ????? ?????????????????, ? ?
???? ???? , ????????? ? ????????? ? ???? ? ? ???? ?????????
? ???? ???? ? ???? ???? , ? ???? ????????? ???? ? ???? ???? ? ????
? ????????????? ? ????????????? ??????, ????? ? ? ????????????? ?????????
???? ? ????????? ? ???? 15 ? ????? ? 2200/96.

39

???? ???? ? ? ? ?????, ???? ????? ????????????? ?????????, ?
???????? ? ???? 11, A, ????? 1, (???? ?) ? ???? ?????, ????? ? ? ????
35—38 ? ?????????, ????????? ????????? ? ????????? ?????????.
????????, ? ? ????????? ????????? ? ????? ? ? ???? ?????????
???? ? ???? ????????? ? ? ????????? ? ?????????????, ? ????
????, ? ? ? ? ???? ???? ? ? ????????? ???? , ????? ? ???? ????????? ?
????????????, ????? ???? ? ???? ? ???? ? ??. ? ???? ? ???? , ? ?
???? ????????? ? ???? ? ? ????????? ????????????? ? ????????????? ?
??? ????????? ???? ???? , ?????????????, ???? ????? ? ?????????????
? ????????? ? ???? ? ???? , ?-???? ? ? ?
? ?????????, ???? ????????? ????????? ???? ? ? ????
????????. ? ???? ? ? ???? ???? ? ? ????????? ? ?????????
? ????????? ?????????.

40

? ????? ?????????, ????? ?-????, ???? , ? ? ???? ???? ? ? ?
????, ? ???? 11, A, ????? 1, (???? ?) ? ???? ????? ???? ? ? ???? ?
????, ?

„?????????? ?? ?????????????“ ?? ??????? ?? 11 ?? ????????? ? 2200/96 ???????
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????, ??????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ?
????????? ?? ?? ??????????, ?????? ?? ??????? ?????????? ???, ??????, ?????? ???????????
????? ??? ????????????? ? ??? 15 ?? ??? ??????????, ?????? ?? ??? ????????????? ??
???????????????? ?? ??????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?
???????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?????
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ???.

?? ?????? ? ?????? ??????

41

???????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????.

?? ?????????? ??????????

42

? ?????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ???????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ??????) ????

???? 11, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977
?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????? ??????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ??????
????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ?????????????????? ??? ??? ??
????????? ??????????????, ?? ?????? „????????????? ?? ?????????????????“ ?? ??????? ?? ??? 11
?? ?????????? (??) ? 2200/96 ?? ?????? ?? 28 ????????? 1996 ?????? ??????? ??????
?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
?????????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ??????????, ?????? ??
????????? ?????????? ???, ??????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? 15 ??
????? ??????????, ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ???
????? ?? ??????????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ? ??????
?? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ??
????? ???.

????????

(*1) ??? ?? ??????????????????: ??????.